



PRAGUE PROCESS
ПРАЖСКИЙ ПРОЦЕСС

Five years of the Prague Process: Taking stock and moving forward

Discussion paper

Prague Process Senior Officials' Meeting
28–29 October 2014, Berlin

Пятилетие Пражского процесса: Подводим итоги и движемся вперёд

Дискуссионный документ

Встреча Старших должностных лиц Пражского процесса
28–29 октября 2014, Берлин

This project is funded by the European Union
Проект финансируется Европейским Союзом





Senior Officials' Meeting, 4th Preparatory meeting of the Prague Ministerial Conference, Prague, 26 April 2009

Встреча Старших должностных лиц, 4-ая Подготовительная встреча Министерской конференции, Прага, 26-ое апреля 2009 г.

Introduction

In 2014 the Prague Process celebrates its first important anniversary: already five years have passed since its establishment and the adoption of the “Building Migration Partnerships” Joint Declaration at the 1st Ministerial Conference organised in Prague in April 2009 and hosted by the Czech Presidency of the Council of the European Union.

The fifty Prague Process participating states can now jointly look back into the past, take stock of the achievements reached, and reflect on the lessons learnt while discussing the future of the Prague Process.

This Senior Officials' Meeting (SOM) represents the accurate platform to undertake such an exercise. The 3rd Ministerial Conference is now foreseen to take place in 2016, hence the participating states have two years to discuss the further direction of the Prague Process. The ground for its future work is to be presented to the Ministers for their endorsement in 2016 in order to set the priorities for cooperation after the current Prague Process Action Plan 2012–2016 has expired. A series of regular SOMs, initiated in Berlin, shall path the way to the 3rd Ministerial Conference: in the course of these meetings the evaluation of the implementation of the Action Plan 2012–2016 shall be carried out and a way forward for the coming years proposed, agreed and materialised in the form of a document to be adopted by the Ministers in 2016.

Введение

В 2014 году Пражский процесс отмечает свою первую важную годовщину: пять лет прошло с момента учреждения данной инициативы и принятия Совместной декларации о «Построении миграционных партнерств» на 1-й Министерской конференции, созданной в апреле 2009 года в Праге в рамках председательства Чехии в Совете Европейского Союза.

В настоящий момент пятьдесят стран-участниц Пражского процесса имеют возможность совместно оглянуться назад, подвести итоги достигнутого и задуматься над полученными уроками, и при этом обсудить будущее Пражского процесса. Встреча Старших должностных лиц (ВСДЛ) представляет собой удобную платформу для того, чтобы предпринять усилия в данном направлении.

В 2016 году планируется провести 3-ю Министерскую конференцию, таким образом у стран-участниц есть два года, чтобы обсудить дальнейшее направление движения Пражского процесса. В 2016 году на утверждение министрам должны быть представлены основные принципы будущей работы, которые обозначат приоритеты сотрудничества по окончании текущего Плана действий Пражского процесса на 2012–2016 гг. Серия регулярных ВСДЛ, инициированная в Берлине, должна проложить дорогу к 3-й Министерской конференции: в ходе этих встреч будет дана оценка реализации Плана действий в 2012–2016 гг. и будут внесены предложения о дальнейших мероприятиях на ближайшие годы. Эти мероприятия будут согласованы в специальном документе, который и будет принят министрами в 2016 году.



*Ministerial Conference "Building Migration Partnerships", Prague, 27–28 April 2009
Министерская конференция „Построение миграционных партнерств“, Прага,
27–28 апреля 2009 г.*

This Discussion paper looks into the past and the present and outlines the options for the future of the Prague Process. It also raises several questions for discussion among the Senior Officials. These questions represent an initial step in the preparation process of the 3rd Ministerial Conference.

Where did we start?

On 27–28 April 2009 the 1st Ministerial Conference of the Prague Process took place in Prague under the title “Building Migration Partnerships”. The Ministers holding main responsibility in migration management from the European Union, Norway, Iceland and Switzerland, Western Balkan States, the Commonwealth of Independent States, Georgia and Turkey, together with representatives of the European Union institutions and agencies as well as international organisations dealing with migration and asylum issues were invited to take part in the Conference. The Ministers agreed to cooperate on migration through a comprehensive, balanced and pragmatic approach that respects the human rights of migrants and their family members, as well as of refugees. Specifically, the adopted Joint Declaration established the following five areas as the basis for cooperation:

- preventing and fighting illegal migration;
- integration of legally residing migrants;
- readmission, voluntary return and sustainable reintegration;
- migration, mobility and development;
- legal migration with a special emphasis on labour migration.

The results of the 1st Ministerial Conference supported the joint implementation of the Global Approach to Migration to the Eastern and South-Eastern regions neighbouring the European Union. This EU policy, launched by the European Council conclusions in 2005, aims at integrating migration issues into EU external relations and strengthening

Настоящий дискуссионный документ анализирует прошлое и настоящее проекта и предлагает возможные варианты будущего развития Пражского процесса. В нем также ставится несколько вопросов, предлагаемых к обсуждению старшими должностными лицами. Постановка этих вопросов является первым шагом в процессе подготовки 3-й Министерской конференции.

С чего мы начали?

27-28 апреля 2009 года в Праге состоялась 1-я Министерская конференция Пражского процесса, получившая название «Построение миграционных партнерств». Принять участие в работе конференции были приглашены ответственные за вопросы управления миграцией министры из стран Европейского союза, Норвегии, Исландии, Швейцарии, Западных Балкан, Содружества Независимых Государств, Грузии и Турции, а также представители институтов и учреждений Европейского Союза, международных организаций, занимающихся вопросами миграции и предоставления убежища. Министры договорились о сотрудничестве в области миграции в рамках всеобъемлющего, сбалансированного и прагматичного подхода, уважающего права человека как мигрантов и членов их семей, так и беженцев. Кроме того, была принята Совместная декларация, определившая в качестве основы сотрудничества следующие пять областей:

- предотвращение и борьба с незаконной миграцией;
- интеграция мигрантов, проживающих в стране на законных основаниях;
- реадмиссия, добровольное возвращение и устойчивая реинтеграция;
- миграция, мобильность и развитие;
- законная миграция с особым акцентом на трудовой миграции.

1-я Министерская конференция высказалась в пользу совместной реализации Глобального подхода к миграции в регионах, граничащих с Европейским союзом на востоке и юго-востоке. Эта политика ЕС, начатая в соответствии с решениями Европейского совета в 2005 году, направлена на интегрирование вопросов миграции во внешнеполитическую деятельность Евросоюза и укрепление со-

Senior Officials' Meeting, 1st Preparatory meeting of the Prague Ministerial Conference, Prague, 30–31 October 2008

Встреча Старших должностных лиц, 1-ая Подготовительная встреча Министерской конференции, Прага, 30–31 октября 2008 г.



the co-operation and genuine dialogue on migration. One of the aims of the Prague Process was therefore to support building partnerships on migration issues between the participating states, in line with this EU policy.

The Conference was organised at a time when the two enlargement rounds of 2004 and 2007 had brought the European Union and its Eastern and South-Eastern neighbours closer together. The enlargement process went along with a gradual harmonisation of asylum and migration policies within the EU. In parallel, the Eastern and South-Eastern neighbours made significant progress in aligning their migration management and control systems with EU standards and in creating their own mechanisms for cooperation in the region. These processes represent an excellent basis for further enhancing the cooperation in migration management between the European Union and its Eastern and South-Eastern neighbours in order to ensure that they mutually benefit from increased exchange and mobility between them, and develop the means to meet the related challenges.

Implementation of the BMP Joint Declaration was supported by the project “Building Migration Partnerships – A platform for applying the Global Approach to Migration to the Eastern and South-Eastern Regions Neighbouring the European Union” (BMP), developed jointly by the Czech Republic, Hungary, Poland, Romania and Slovakia with support of ICMPD and funding from the European Commission. The project was implemented in May 2009 – June 2011 with a budget of 1 434 422 EUR. It resulted in the establishment of the so-called Knowledge Base, various workshops and Senior Officials’ Meet-

трудничества и открытого диалога по вопросам миграции. Таким образом, одной из целей Пражского процесса была поддержка построения партнерств по миграционным вопросам между странами-участниками в соответствии с политикой ЕС.

Конференция была организована в период, когда два раунда расширения 2004 и 2007 годов приблизили Европейский Союз и его восточных и юго-восточных соседей друг к другу. Процесс расширения сопровождался постепенной гармонизацией политики предоставления убежища и миграционной политики в ЕС. Параллельно, восточные и юго-восточные соседи ЕС достигли значительного прогресса в согласовании своих систем управления и контроля миграцией в соответствии с европейскими стандартами и в создании собственных механизмов сотрудничества в регионе. Эти процессы представляют собой отличную базу для дальнейшего укрепления сотрудничества в области управления миграцией между Европейским Союзом и его восточными и юго-восточными соседями. Именно подобная база способна обеспечить извлечение взаимной выгоды от расширения обмена и мобильности между этими странами и ЕС, создавая средства решения проблем, связанных с данными процессами.

Реализация Совместной декларации ПМП продолжилась в проекте «Построение миграционных партнерств – платформы для применения Глобального подхода к миграции в регионах, граничащих с Европейским союзом на востоке и юго-востоке» (ПМП), который был разработан совместно Чешской Республикой, Венгрией, Польшей, Румынией и Словакией при поддержке МЦРМП и финансировании Европейской комиссии. Проект с бюджетом в 1 434 422 евро был реализован в период с мая 2009 по июнь 2011 года. Результатом проекта стало создание так называемой Базы знаний, проведение различных семинаров и встреч Старших должностных лиц. Встречи Старших должностных

ings, which served as the decisive body in BMP. The Knowledge Base generated a set of Extended Migration Profiles, based on the template prepared by the European Commission. The interactive online map – i-Map – was developed to ensure access to the available information for all Prague Process participating states (available at www.imap-migration.org). Additionally, with the aim to support the development of the i-Map towards the East, the Ministry of Interior of the Republic of Poland funded the project “Support to development of I-Map Eastern Migration Route” implemented by ICMPD between December 2008 and June 2011 with a budget of 90 000 EUR.

After the end of the BMP project the five leading states under the leadership of the Czech Republic launched the project “The Prague Process: continuation of the Building Migration Partnerships dialogue” (BMP Transitional), which was implemented by ICMPD with a budget of 258 000 EUR in the period June 2011 – July 2012. The objective of the project was to formulate the Action Plan for the implementation of the BMP Joint Declaration and to translate the Action Plan priorities into a concrete project. Moreover, the PP i-Map was transferred into a new platform, updated and complemented with a new database for comparison of standardised data.

On 4 November 2011 the 2nd Ministerial Conference of the Prague Process called “Building Migration Partnerships in Action” took place in Poznan, in the framework of the Polish Presidency of the Council of the European Union. During the Conference the Prague Process Action Plan 2012–2016 was adopted by the Ministers of the Prague Process participating states. The document outlines 22 concrete activities in 6 thematic areas to be implemented during that period. The preparatory meetings for the Action Plan resulted in extending the thematic scope of the Process's agenda to the area of asylum and international protection, which evolved into an independent area of further cooperation.

Where are we now?

Today, the Prague Process is widely known and recognised as a well-established regional process on migration.

лиц выступили главным органом принятия решений по ПМП. В рамках Базы знаний был подготовлен ряд Расширенных миграционных профилей, каждый из которых составлен по форме, предложенной Европейской комиссией. Для обеспечения всех стран-участниц Пражского процесса доступом к имеющейся информации была разработана интерактивная онлайн карта – и-Карта ПП (доступна по адресу: www.imap-migration.org). Кроме того, с целью поддержки расширения онлайн карты в восточном направлении Министерство внутренних дел Республики Польша профинансировало проект «Поддержка развития Восточного миграционного маршрута и-Карты ПП», который был реализован МЦРМП в период с декабря 2008 по июнь 2011 с бюджетом в 90 000 евро.

После окончания проекта ПМП пятью ведущими государствами под руководством Чехии был дан старт проекту «Пражский процесс: продолжение диалога по Построению миграционных партнерств» (Переходный ПМП), который был реализован МЦРМП в период с июня 2011 по июль 2012 с бюджетом в 258 000 евро. Цель проекта состояла в разработке Плана действий по реализации Совместной декларации ПМП и осуществлении приоритетов Плана действий через задачи конкретного проекта. Кроме того, и-Карта ПП была переведена на новую платформу, обновленную и дополненную базой данных для сравнения стандартизированных данных.

4 ноября 2011 года в Познани в рамках председательства Польши в Совете Европейского Союза состоялась 2-я Министерская конференция Пражского процесса. Конференция получила название «Построение миграционных партнерств в действии». В ходе конференции министрами стран-участниц Пражского процесса был принят План действий Пражского процесса на 2012–2016 гг. В документе очерчены 22 конкретных мероприятия в 6 тематических областях, которые должны быть реализованы в течение этого периода. Предварительная встреча по подготовке Плана действий привела к расширению тематических рамок процесса и включению в нее сферы предоставления убежища и международной защиты, которая, в свою очередь, превратилась в самостоятельную область для дальнейшего сотрудничества.

Где мы находимся сейчас?

В настоящий момент Пражский процесс широко известен и признан в качестве устоявшегося регионального процесса по вопросам миграции.



Senior Officials Meeting, 2nd Preparatory meeting of the Prague Ministerial Conference, Antalya, 16–17 February 2009

Встреча Старших должностных лиц, 2-ая Подготовительная встреча Министерской конференции, Анталия, 16–17 февраля 2009 г.

The European Commission in its communication¹ on the Global Approach to Migration and Mobility of 18 November 2011 considers the Prague Process to be the priority migration dialogue towards the East. On the side of non-EU partners, the Prague Process has been, among others, discussed and recognised by the Council of Heads of Migration Services of the Commonwealth of Independent States: many member states of the Council reported during its meeting in Minsk in November 2013 about the successful and fruitful cooperation within the Prague Process. On the global level, the Prague Process has joined the family of the Regional Consultative Processes and participated in the Fourth Global Meeting of Chairs and Secretariats of Regional Consultative Processes on Migration (RCPs) “Defining the Place of RCPs in a Changing International Migration Landscape”, which took place in Lima, Peru, on 22–23 May 2013. The results of the meeting were channelled to the High-level dialogue on international migration and development meeting in New York in October 2013.

The Prague Process is one of the EU key regional processes for Global Approach to Migration and Mobility, which is an overarching framework of the external dimension EU migration policy. Thus, Prague Process is an important platform for strengthened

В своем Коммюнике¹ по Глобальному подходу к миграции и мобильности от 18 ноября 2011 года Европейская комиссия называет Пражский процесс приоритетным диалогом по вопросам миграции со странами к востоку от ЕС. Со стороны не входящих в ЕС партнеров Пражский процесс обсуждался и был признан, в частности, Советом руководителей миграционных органов Содружества Независимых Государств: на встрече в Минске в ноябре 2013 многие государства-члены Совета сообщили об успешном и плодотворном сотрудничестве в рамках Пражского процесса. На глобальном уровне Пражский процесс стал частью семейства Региональных консультативных процессов и принял участие в Четвертой Глобальной встрече председателей и секретариатов Региональных консультативных процессов по миграции (РКП) – «Определение места РКП в меняющемся пейзаже международной миграции», который состоялся в Лиме, Перу, 22–23 мая 2013 года. Результаты встречи заложили основу для диалога по международной миграции и развитию на встрече на высшем уровне в Нью-Йорке в октябре 2013 года.

Глобальный подход к миграции и мобильности, являющийся всеобъемлющей платформой внешнеполитической деятельности ЕС по вопросам миграции, определяет Пражский процесс как один из ключевых процессов ЕС. Таким образом, Пражский процесс сам является важной площадкой для укрепления сотрудничества между странами-участниками, входящими и не входящими в ЕС, в отношении восточного и юго-восточного направления сотруд-

1 COMMUNICATION FROM THE COMMISSION TO THE EUROPEAN PARLIAMENT, THE COUNCIL, THE EUROPEAN ECONOMIC AND SOCIAL COMMITTEE AND THE COMMITTEE OF THE REGIONS; The Global Approach to Migration and Mobility, COM(2011) 743 final, Brussels, 18.11.2011; http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/news/intro/docs/1_en_act_part1_v9.pdf.

1 КОММЮНИКЕ КОМИССИИ ЕВРОПЕЙСКОМУ ПАРЛАМЕНТУ, СОВЕТУ ЕВРОПЫ, ЕВРОПЕЙСКОМУ ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ КОМИТЕТУ И КОМИТЕТУ РЕГИОНОВ; Глобальный подход к миграции и мобильности, COM (2011) 743 final, Брюссель, 18.11.2011; http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/news/intro/docs/1_en_act_part1_v9.pdf.



Ministerial Conference "Prague Process – Building Migration Partnerships in action", 3–4 November 2011

Министерская конференция „Пражский процесс – Построение миграционных партнерств в действии,, Познань, 3–4 ноября 2011 г.

cooperation between the participating EU and non-EU partner countries regarding Eastern and South-Eastern dimension of cooperation. It is conducted by the ministries responsible for migration and currently led by Poland.

In practice the Prague Process is based on: (i) policy dialogue at ministerial level; (ii) policy development at expert level and (iii) the implementation of concrete initiatives in the framework of its Declaration and the Action Plan. This approach ensures that the political dialogue does not decouple from the practical experience gained while “working on the ground”. It also guarantees that the findings of concrete projects do not get lost but are translated into general guidelines and concepts that are available for all Prague Process participating states. Moreover, the implementation of the Prague Process and its activities is carried out through the voluntary participation of states in meetings of rather informal nature where the drawn conclusions or declarations have a non-binding character.

From August 2012 to January 2016, Poland and six other leading states – the Czech Republic, Germany, Hungary, Romania, Slovakia and Sweden – have been implementing the EU-funded initiative “Support for the Implementation of the Prague Process and its Action Plan”, also known as the Prague Pro-

cess. It is managed by ministries, responsible for migration in each of the participating countries, and at the current time is led by Poland.

The Prague Process is based on three pillars: (i) dialogue on migration policy at the ministerial level; (ii) development of policy at the expert level; (iii) implementation of concrete initiatives within the framework of the Declaration and the Action Plan. This approach ensures that the political dialogue does not decouple from the practical experience gained while “working on the ground”. It also guarantees that the findings of concrete projects do not get lost but are translated into general guidelines and concepts that are available for all Prague Process participating states. Moreover, the implementation of the Prague Process and its activities is carried out through the voluntary participation of states in meetings of rather informal nature where the drawn conclusions or declarations have a non-binding character.

Since August 2012 to January 2016, Poland and six other leading states – the Czech Republic, Germany, Hungary, Romania, Slovakia and Sweden – have been implementing the EU-funded initiative “Support for the Implementation of the Prague Process and its Action Plan”, also known as the Prague Pro-

cess Targeted Initiative (PP TI). Aiming to enhance cooperation in the area of migration and asylum between the participating states through the implementation of the Process and its Action Plan 2012–2016, it focuses on three main specific objectives. First objective is to ensure a continued expert-level dialogue and targeted information exchange among its participating states (through, among others, organisation of yearly Senior Officials' and National Contact Points meetings). Maintaining, updating and improving the BMP Knowledge Base through the gathering of information in the form of Migration Profiles for countries in Eastern Europe, Southern Caucasus, Central Asia and Russia constitute the second main objective of PP TI. Finally, projects within the framework of PP TI, including four concrete Pilot Projects on Illegal Migration, Legal Migration, Migration and Development as well as Asylum and International Protection, have been implemented with three more Pilot Projects to be implemented in November 2014 – December 2015.

Moreover, two additional projects are being sponsored by the EU and executed under the Prague Process umbrella. The first one, the "European-Russian Integration Standards" (ERIS), is led by the Czech Republic, the Russian Federation and Austria contributes to the further development of migration management systems in the area of integration of legally residing immigrants. The second, "Eastern Partnership cooperation in the fight against irregular migration – Supporting the implementation of the Prague Process Action Plan" (EaP – SIPPAP) is led by Hungary and contributes to strategic and operational cooperation in the EaP region regarding the prevention of cross-border crimes with a special focus on irregular migration.

и его Плана действий на 2012–2016 гг., она фокусируется на достижении трех основных конкретных целей. Во-первых, это обеспечение постоянного экспертного диалога и целевого обмена информацией между странами-участницами (через организацию, среди прочего, ежегодных встреч Старших должностных лиц и Национальных координаторов). Поддержание, обновление и совершенствование базы знаний ПМП путем сбора информации в виде миграционных профилей для стран Восточной Европы, Южного Кавказа, Центральной Азии и России является второй основной целью ЦИ ПП. Наконец, третья цель – это реализованные в рамках ЦИ ПП проекты, в том числе четыре конкретных пилотных проекта по незаконной миграции, законной миграции, миграции и развитию, а также по предоставлению убежища и международной защиты. Еще три пилотных проекта будут реализованы в период с ноября 2014 по декабрь 2015 года.

Кроме того, два дополнительных проекта, реализуемых «под зонтом» Пражского процесса, были профинансированы ЕС. Первый – «Российско-Европейские интеграционные стандарты» (ERIS) – возглавляется Чешской Республикой, Российской Федерацией и Австрией и стремится внести вклад в дальнейшее развитие систем управления миграцией в области интеграции иммигрантов, проживающих в стране на законных основаниях. Вторым проектом возглавляется Венгрией и называется «Сотрудничество Восточного партнерства в борьбе с незаконной миграцией – Поддержка реализации Плана действий Пражского процесса» (ВП – SIPPAP). Этот проект способствует стратегическому и оперативному сотрудничеству в регионе Восточного партнерства в сфере предупреждения трансграничной преступности с особым акцентом на нерегулируемой миграции.

Mr. Piotr Stachanczyk, Secretary of State, and Mr. Piotr Mierecki, Deputy Director of the Migration Policy Department; Polish Ministry of the Interior; Senior Officials' Meeting, Warsaw, 2 April 2012

Г-н Петр Стаханчик, Заместитель министра, и г-н Петр Миерецки, Заместитель директора департамента миграционной политики; Министерство внутренних дел Польши, Встреча Старших должностных лиц, 2-ое апреля 2012 г.





Senior Officials Meeting, Prague, 27–28 February 2013

Встреча Старших должностных лиц, Прага, 27–28 февраля 2013 г.

Where are we heading?

The current Prague Process Action Plan expires in 2016. Consequently, it is in the hands of the participating states and the European Commission to define the direction of the Prague Process in the coming years. The discussion on the future of the Prague Process should recognize the development of the European Union's comprehensive approach to migration policy as defined in the Global Approach to Migration and Mobility.

The Prague Process has also evolved over the last five years. For instance, during the 2nd Ministerial Conference held in Poznan in 2011 the Ministers of the Prague Process participating states decided to broaden the cooperation and extend the thematic scope of the Process's agenda to the area of asylum and international protection. Moreover, as the EU policy has evolved, mobility has started to gain more attention as well but this change has not been reflected in the programme documents of the Prague Process yet.

In 2013/2014 the Prague Process Secretariat carried out a questionnaire to test whether the States' preferences regarding areas for cooperation have changed. Thirty one out of fifty Prague Process countries have responded to the questionnaire (62% of all participating states), including 13 non-EU countries and 18 EU MS or Schengen Area countries. The results of the questionnaire have indicated that the main priority topic for cooperation for the Prague Process participating states are (i) preventing and fighting illegal migration, (ii) promoting readmission, voluntary return and sustainable reintegration; and (iii) asylum and international protection. The above mentioned priorities, are complimented by the priority of migration and mobility in the context of impact on development. All together they reflect the 4 thematic pillars of Global Approach to Migration and Mobility.

К чему мы стремимся?

Срок действия нынешнего Плана действий Пражского процесса истекает в 2016 году. Определение направления, в котором пойдет Пражский процесс в ближайшие годы, находится всецело в руках государств-участников и Европейской комиссии. Обсуждение будущего Пражского процесса должно учесть развитие комплексного подхода Евросоюза к миграционной политике в соответствии с Глобальным подходом к миграции и мобильности.

За последние пять лет Пражский процесс претерпел изменения. Так, например, во время 2ой Министерской конференции, состоявшейся в Познани в 2011 году, министры государств-участников Пражского процесса решили расширить тематические рамки сотрудничества и включить в программу процесса сферу убежища и международной защиты. В свою очередь, с развитием политики ЕС, вопросы мобильности стали привлекать все больше внимания, но это изменение пока не нашло отражения в программных документах Пражского процесса.

В 2013–2014 годах Секретариат Пражского процесса распространил опросник для того, чтобы узнать изменились ли предпочтительные для государств-участников сферы сотрудничества. Тридцать одно из пятидесяти государств Пражского процесса ответило на опросник (62 % всех стран-участниц), включая 13 стран, не входящих в ЕС, и 18 стран-членов ЕС и Шенгенского соглашения. По результатам опросника основными приоритетными направлениями сотрудничества среди государств-участников Пражского процесса являются: (i) предотвращение и борьба с незаконной миграцией; (ii) реадмиссия, добровольное возвращение и устойчивая реинтеграция; и (iii) убежище и международная защита. Вышеперечисленные приоритеты дополнены сферой миграции и мобильности в контексте влияния на развитие. Все вместе они отражают 4 тематических столпа Глобального подхода к миграции и мобильности.

Геополитическая среда, в которой формируется региональная миграция, несколько изменилась за последние



4th Global Meeting of Chairs and Secretariats of Regional Consultative Processes on Migration (RCPs), Lima, Peru, 22-23 May 2013

4-ая Глобальная встреча председателей и секретариатов региональных консультативных процессов по миграции, Лима, Перу, 22-23 мая 2013 г.

The geopolitical environment, in which the regional migration is embedded, might have changed over the last five years, but it seems that most of the related challenges have remained the same: How can we foster mobility of labour force while avoiding irregular migration and illegal foreign employment? How can we better integrate migrant populations to provide them with the means to succeed in host societies while avoiding tensions with the domestic population? How can we better cooperate to ensure the return of migrants who do not or do no longer fulfil the legal requirements to stay on the territory of host countries? How can we lift travel restrictions while effectively tackling criminal networks of human smugglers and traffickers in human beings? How can we formulate our migration policies to ensure that they better contribute to economic, political and social development in countries of origin, transit and destination? And last but not least, how can we better cooperate with other state and non-state actors to make migration policies more comprehensive and better suited to meet all migration-related challenges? The discussion starts with the Senior Official Meeting in October 2014 and will be concluded in 2016 before the 3rd Ministerial Conference.

One of the most important questions regarding the future of the Prague Process would therefore be whether to deepen or broaden the cooperation, or to decide to do both. The SOM is thus invited to discuss the following two scenarios:

пять лет, но создается впечатление, что большинство связанных с миграцией проблем остались прежними: Как способствовать мобильности рабочей силы, избегая при этом нерегулируемой миграции и незаконной занятости иностранцев? Как лучше интегрировать мигрантов, чтобы обеспечить им возможности для достижения успеха в принимающих странах, избегая при этом напряженности в отношениях с местным населением? Как лучше сотрудничать в целях обеспечения возвращения мигрантов, пребывание которых в принимающей стране не соответствует или перестало соответствовать требованиям законодательства? Как уменьшить ограничения на путешествия между странами, и в то же время эффективно бороться с преступными сетями по контрабанде и торговле людьми? Как лучше формировать миграционную политику, чтобы она в большей степени способствовала экономическому, политическому и социальному развитию стран происхождения, транзита и назначения миграции? И завершающее, но не последнее по значению: как нам лучше сотрудничать с другими государственными и негосударственными структурами, чтобы сделать политику в области миграции более всеохватывающей и подходящей для решения всех проблем, связанных с миграцией? Обсуждение этих вопросов начнется на текущей ВСДЛ в октябре 2014 года и будет завершено к 2016 году, до того, как состоится 3-я Министерская конференция.

Один из самых важных вопросов относительно будущего Пражского процесса связан с выбором между углублением или расширением сотрудничества, или же принятием решения в пользу обоих направлений. На ВСДЛ, таким образом, предлагается обсудить следующие два сценария:



2nd Core Group meeting, Warsaw, 18 December 2013

2-ая встреча Основной группы, Варшава, 18-го декабря 2013 г.

What will be the SOM proposal to Ministers with regard to the coming years of the Prague Process?

Option 1: Most of the tasks from the Prague Process Action Plan 2012–2016 have been finalised or implemented and there is a need for a new Action Plan, which could encompass years 2017–2021 (5 years). Thereupon, SOM should prepare a document describing new areas of cooperation and listing new specific activities to be implemented during the agreed reference period. The document should be endorsed by the Ministers at the 3rd Ministerial Conference.

Option 2: Most of the priorities provided by the Prague Process Action Plan 2012–2016 have been addressed but the participating states express the will to deepen and/or broaden the cooperation due to the changing migratory situation across them. The Prague Process Action Plan for the coming period of five years should be verified in order to fill the gaps (if any) and determine the priorities and specific activities to be implemented during the next reference period. Consequently, SOM should analyse the current Prague Process Action Plan 2012–2016, verify the priorities and specific actions listed therein and on the basis of this exercise prepare a text of a document to be endorsed by the Ministers at the 3rd Ministerial Conference.

Каким будет предложение ВСДЛ министрам в связи с будущим Пражского процесса на ближайшие годы?

Вариант 1: Большинство задач Плана действий Пражского процесса на 2012–2016 гг. были завершены или реализованы и существует необходимость в новом Плате действий на 2017–2021 гг. (5 лет). В таком случае на ВСДЛ необходимо подготовить документ, который даст описание сфер сотрудничества и список новых видов деятельности и мероприятий для реализации в течение согласованного периода. Этот документ должен быть одобрен министрами на 3-ей Министерской конференции.

Вариант 2: Большинство приоритетов, предусмотренных Планом действий Пражского процесса на 2012–2016 гг., были реализованы, но государства выразили желание углубить и/или расширить сотрудничество в связи с изменением миграционной ситуации. План действий Пражского процесса на предстоящий пятилетний период должен быть пересмотрен с тем, чтобы заполнить пробелы (если таковые будут обнаружены) и точнее определить приоритеты и конкретные виды деятельности и мероприятия для их реализации в течение согласованного периода. Следовательно, на ВСДЛ необходимо проанализировать действующий План действий на 2012–2016 гг., пересмотреть перечисленные приоритеты и конкретные виды деятельности и мероприятия, и на основании этого процесса подготовить текст документа для одобрения министрами на 3-ей Министерской конференции.

The 3rd Ministerial Conference will gather Ministers responsible for migration issues in the 50 Prague Process participating countries. The Ministers will get acquainted with the results of the evaluation of the implementation of the Prague Process Action Plan 2012–2016 and the way forward for the years 2017–2021 will be prepared by SOM for endorsement on political level.

Questions:

- Which from the afore-described options would your country prefer to follow and why?
- Would your country like to broaden the cooperation within the Prague Process? If yes, please indicate the area(s) by which the cooperation should be broadened.
- Would your country like to deepen the cooperation within the Prague Process? If yes, please indicate the area(s) in which the cooperation should be deepened (you can refer to concrete activities listed in the Prague Process Action Plan 2012–2016).

В 3-й Министерской конференции примут участие министры, ответственные за проведение миграционной политики в 50 странах-участницах Пражского процесса. Министры ознакомятся с результатами оценки реализации Плана действий Пражского процесса на 2012–2016 гг. Одновременно, ВСДЛ подготовит концепцию развития проекта на 2017–2021 гг., которая и будет представлена на утверждение на уровне принятия политических решений.

Вопросы:

- Какой из вышеприведенных вариантов Ваша страна предпочитает и почему?
- Есть у Вашей страны желание расширить сотрудничество в рамках Пражского процесса? Если да, просим Вас назвать область/области, которые должны быть включены в сотрудничество.
- Есть у Вашей страны желание углубить сотрудничество в рамках Пражского процесса? Если да, просим Вас перечислить область/области сотрудничества, которые желательнее углубить (Вы можете сослаться на конкретные виды деятельности и мероприятия, приведенные в Плане действий Пражского процесса на 2012–2016 гг.).



Meeting of Prague Process National Contact Points on asylum and international protection, Warsaw, 24 June 2014

Встреча национальных координаторов Пражского процесса по вопросам убежища и международной охраны, Варшава, 24-го июня 2014 г.

Annex

Overview of Prague Process and Prague Process umbrella projects

Project title	Leading state(s)	Partner states	Period	Donor	Budget (€)	Support team
Support to development of i-Map Eastern Migration Route (i-Map East)	Poland	All Prague Process states	12/2008 – 06/2011	Poland	90 000	ICMPD
Building Migration Partnerships – A platform for applying the Global Approach to Migration to the Eastern and South-Eastern Regions Neighbouring the European Union (BMP)	Czech Republic, Hungary, Poland, Romania, Slovakia	All Prague Process states	05/2009 – 06/2011	European Commission	1 434 422	ICMPD
Building Migration Partnerships Transitional (BMP Transitional)	Czech Republic, Hungary, Poland, Romania, Slovakia	All Prague Process states	06/2011 – 07/2012	Czech Republic, Hungary, Poland, Romania, Slovakia	258 000	ICMPD
Polish Prague Process Support (POPPS)	Poland	All Prague Process states	12/2011 – 12/2013	Poland	96 000	ICMPD
Prague Process Targeted Initiative (PP TI)	Poland, Czech Republic, Germany, Hungary, Romania, Sweden, Slovakia	All Prague Process states	08/2012 – 01/2016	European Commission	3 600 000	ICMPD
European Russian Integration Standards (ERIS)	Czech Republic, Austria, Russian Federation	Czech Republic, Austria, Russian Federation	02/2013 – 01/2015	European Commission	625 117	ICMPD
Eastern Partnership Cooperation in the fight against illegal migration – Support to the Prague Process Implementation (EaP SIPPAP)	Hungary, Latvia, Poland, Romania, Slovakia	Eastern Partnership states	04/2013 – 04/2015	European Commission	1 014 398	ICPMD
Overall funding in 2008–2016:					7 117 937	

Additional information about the Prague Process Ministerial Conferences: In 2009 the Czech Republic organised the 1st Ministerial Conference, while the 2nd Ministerial Conference was hosted by Poland in 2011. It is estimated that the Czech Republic spent on the event around 400 000 EUR, while Poland spent on the conference around 200 000 EUR. The exact costs of these two events cannot be given due to the complexity of funding of EU Presidency events and contribution of various state authorities.

Приложение

Обзор Пражского процесса и его зонтичных проектов

Название проекта	Ведущая страна/страны	Страны-партнеры	Период	Донор	Бюджет (€)	Команда поддержки
Поддержка развития и-Карты по восточному миграционному пути (и-Карта Восток)	Польша	Все страны ПП	12/2008 – 06/2011	Польша	90 000	МЦРМП
Построение миграционных партнерств – платформа для внедрения Глобального подхода к миграции в восточных и юго-восточных регионах, соседствующих ЕС (ПМП)	Чехия, Венгрия, Польша, Румыния, Словакия	Все страны ПП	05/2009 – 06/2011	Европейская комиссия	1 434 422	МЦРМП
Построение миграционных партнерств – переходный (Переходный ПМП)	Чехия, Венгрия, Польша, Румыния, Словакия	Все страны ПП	06/2011 – 07/2012	Чехия, Венгрия, Польша, Румыния, Словакия	258 000	МЦРМП
Поддержка Польши Пражскому Процессу (ПОППС)	Польша	Все страны ПП	12/2011 – 12/2013	Польша	96 000	МЦРМП
Целевая инициатива Пражского процесса (ЦИ ПП)	Польша, Чехия, Германия, Венгрия, Румыния, Швеция, Словакия	Все страны ПП	08/2012 – 01/2016	Европейская комиссия	3 600 000	МЦРМП
Европейские и русские интеграционные стандарты (ЕРИС)	Чехия, Австрия, Российская Федерация	Российская Федерация, Чехия, Австрия	02/2013 – 01/2015	Европейская комиссия	625 117	МЦРМП
Сотрудничество Восточного партнерства в предотвращении нелегальной миграции – Поддержка внедрению Пражского процесса (ВП СЦИППАП)	Венгрия, Латвия, Польша, Румыния, Словакия	Страны ВП	04/2013 – 04/2015	Европейская комиссия	1 014 398	МЦРМП
Общее финансирование в 2008–2016 гг.:					7 117 937	

Дополнительная информация по Министерским конференциям Пражского процесса: В 2009 г. Чешская Республика организовала 1-ю Министерскую конференцию, в то время как 2-я Министерская конференция состоялась в Польше в 2011 г. На организацию конференции Чехия потратила приблизительно 400 000 евро, Польша приблизительно 200 000 евро. Конкретные цифры стоимости этих двух мероприятий не могут быть представлены, так как финансирование мероприятий в рамках Председательства в ЕС является довольно сложным и разные расходы оплачиваются разными государственными органами.



PRAGUE PROCESS
ПРАЖСКИЙ ПРОЦЕСС



This project is funded by the European Union
Проект финансируется Европейским Союзом

Prague Process Targeted Initiative Support Team & Prague Process Secretariat

International Centre for Migration Policy Development (ICMPD)
Gonzagagasse 1, 5th floor
A-1010 Vienna, Austria

Команда Целевой инициативы Пражского процесса и Секретариат Пражского процесса

Международный центр по развитию миграционной политики
Гонзагагассе 1, 5-ый этаж
A-1010 Вена, Австрия

Tel./тел.: +43 1 504 46 77 23

E-mail/эл. почта: ppti@icmpd.org

www.pragueprocess.eu

www.facebook.com/PragueProcess